

**УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОСЛАВНИЙ  
СОБОР  
СВ.  
ВОЛОДИМИРА**

**404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB T2E 5A6**



**ST. VLADIMIR'S  
UKRAINIAN  
ORTHODOX  
SOBOR**

**404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB T2E 5A6**

**Sunday, July 26<sup>th</sup>, 2020**

**7<sup>th</sup> Sunday after Pentecost.**

Commemoration of the Fathers of the First Six Ecumenical Councils (Sunday closest to July 16/29). Synaxis of the Holy Archangel Gabriel. Ven. Stephen the Sabbaite (794). Virgin Abbess Sarah of Scetis (370). St. Julian, bp. of Cenomanis in Gaul (I). Martyr Serapion (ca. 205). Martyr Marcian of Iconium (258). {Ven. Mildred, Abbess of Minster in Thanet (c. 700)}.

**Divine Liturgy: Sunday 10:00 am**

**Please refer to the COVID 19 protocols in order to participate in our Sunday Liturgy. They are located on our church website.**

**[www.stvlads.com](http://www.stvlads.com)**

<b>Priest:</b>	<b>Fr. Patrick Yamniuk</b>	<b>403-264-3437</b>
<b>Parish Council President:</b>	<b>Lorne Calkins</b>	<b>403-264-3437</b>
<b>Cultural Center Admin:</b>	<b>Michele Faryna</b>	<b>403-264-3437</b>

## **Тропар Воскресний–Голос 6**

Ангельські сили на гробі Твоїм і ті, що стерегли, умертвіли, і стояла Марія у гробі, шукаючи Пречистого Тіла твого. Полонив Ти ад, не спокушений ним; зустрів єси Діву, даруючи життя. Господи, що воскрес із мертвих, слава Тобі.

## **Тропар Святого Володимира-Голос 4**

Уподобився єси купцеві, що шукає доброї перлини, славновладний Володимире, що сидиш на високому престолі матері городів — Богобереженого Києва. Досліджуючи і посилаючи до царського городу, щоб пізнати православну віру, знайшов ти неоціненну перлину — Христа, що вибрав тебе як другого Павла, і отряс сліпоту у святій купелі, разом — душевну і тілесну. Тому святкуємо твоє успіння ми, люди твої. Молися, щоб спастися душам нашим.

## **Tropar of the Resurrection– Tone 6**

The angelic powers were at Your tomb; and the guards became as dead men; and Mary stood by Your grave seeking Your Most Pure Body. You captured hades, not being tempted by it; You came to the Virgin, granting life. Lord, Who rose from the dead, glory to You.

## **Tropar Of Saint Vladimir– Tone 4**

You were like a merchant who searches for a precious pearl, O glorious sovereign Volodymyr, sitting on the high throne of the mother of cities, God-protected Kyiv. Searching and sending to the imperial city to know the Orthodox faith, you found the priceless pearl — Christ, Who chose you, as a second Paul, and shook off your physical and spiritual blindness in the holy font. Therefore we, your people, celebrate your falling asleep. Pray that our souls be saved.

## **Кондак Воскресний–Голос 6**

Життєдавець Христос Бог,  
животворчою рукою з темряви  
безодні воскресивши всіх  
померлих, воскресіння подав  
людському родові. Він бо є  
Спаситель, Воскресіння,  
Життя і Бог усіх.

Слава Отцю, і Сину, і Святому  
Духові.

## **Кондак Святого Володимира-Голос 8**

Уподібнившись до великого  
апостола Павла, ти, все-  
славний Володимире, на  
старість, покинув усяке  
дбання про ідолів як  
недомисел дитячий. Як муж  
дозрілий, украсився еси  
багрянцею Божественного  
Хрещення. І нині, стоячи  
перед Спасом-Христом у  
радості, молися за спасіння  
землі твоєї.

І нині, і повсякчас, і на віки  
віків. Амінь.

## **Kondak of the Resurrection – Tone 6**

When Christ God, the Giver-of-  
life, raised all of the dead from  
the valleys of darkness with His  
life-giving hand; He bestowed  
resurrection on the human race.  
He is the Saviour, the  
Resurrection, the Life and the  
God of all.

Glory to the Father and to the  
Son and to the Holy Spirit.

## **Kondak Of Saint Vladimir- Tone 8**

Emulating the great Apostle  
Paul, O most glorious  
Volodymyr, in your maturity you  
put aside all zeal for idols as  
childish thought. As a mature  
man you were adorned with the  
royal robe in divine baptism, and  
now you stand joyfully before  
the Saviour Christ. Pray for the  
salvation of your land.

Both now, and ever, and unto  
the ages of ages. Amen.

### **Богородичний–Голос 6**

Заступнице християн  
усердная, Молитвенице до  
Творця надійная, не зневаж  
молитви грішників, але  
прийди швидше як Благая на  
поміч нам, що з вірою  
взиваємо до Тебе: Поспіши на  
молитву і скоро прийди на  
благання, бо Ти заступаєшся  
завжди за тих, що шанують  
Тебе, Богородице.

### **Прокимен–Голос 5**

Спаси, Господи, людей твоїх і  
благослови насліддя Твоє.  
**Стих:** До Тебе, Господи,  
взиваю, Боже мій, не мовчи  
передо мною.

### **Прокимен – Голос 4-ий**

Благословен єси, Господи,  
Боже Отців наших, і хвальне, і  
прославлене Ім'я Твоє на віки.

### **Theotokion–Tone 6**

O Protection of Christians that  
cannot be put to shame,  
unchanging mediation unto the  
Creator, do not despise the  
suppliant voices of sinners, but  
be quick to come to our aid, O  
Good One, who in faith cry out  
to You: Hasten to intercession  
and come quickly to make  
supplication, for You, O  
Theotokos, always protect those  
who honour You.

### **Prokeimenon–Tone 5**

O Lord, save Your people, and  
bless Your inheritance.  
**Verse:** To You O Lord, I call, O  
my God, be not silent before me.

### **Prokeimenon – 4th Tone**

Blessed are You, Lord God of  
our Fathers, and praised and  
glorified is Your Name to the  
ages.

## **Послання**

### **Рим. 15:1-7**

Браття...Ми, сильні, повинні нести слабості безсилих, а не собі  
догоджати. Кожен із нас нехай догоджає ближньому на добро для  
збудування. Бо й Христос не Собі догоджав, але як написано:  
Зневаги тих, хто Тебе зневажає, упали на Мене. А все, що давніше

написане, написане нам на науку, щоб терпінням і потіхою з Писання ми мали надію. А Бог терпеливості й потіхи нехай дасть вам бути однодумними між собою за Христом Ісусом, щоб ви однодушно, одними устами славили Бога й Отця Господа нашого Ісуса Христа. Приймайте тому один одного, як і Христос прийняв нас до Божої слави.

## Epistle

### **Rom. 15:1-7**

Brethren... We who are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves. Let every one of us please his neighbor for his good, to building up. For even Christ did not please Himself; but as it is written: The reproaches of those who reproached You fell on Me. For whatever things were written before were written for our learning, so that we through patience and comfort of the Scriptures might have hope. And may the God of patience and consolation grant you to be like minded toward one another according to Christ Jesus, so that with one mind and one mouth you may glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ. Therefore, receive one another as Christ also received us unto the glory of God.

### **Алилуя–Голос 6**

Хто живе під охороною  
Всевишнього, той під  
покровом Бога небесного  
оселиться.

**Стих:** Каже він до Господа:  
Ти пристановище і захист мій,  
Бог мій, і я уповаю на Тебе.

### **Alleluia–Tone 6**

He that dwells under the  
protection of the Most High, will  
abide under the shelter of the  
God of heaven.

**Verse:** He says to the Lord:  
You are my God, my haven and  
refuge, and I hope in You.

## Євангеліє

### **Мт. 9:27-35**

Коли ж Ісус звідти вертався, ішли за Ним два сліпці, що кричали й казали: Змилуйсь над нами, Сину Давидів! І коли Він додому прийшов, приступили до Нього сліпці. А Ісус до них каже: Чи ж вірите ви, що Я можу вчинити оце? Говорять до Нього вони: Так, Господи. Тоді Він доторкнувся до їхніх очей і сказав: Нехай станеться вам згідно з вашою вірою! І очі відкрилися їм. А Ісус наказав їм суворо, говорячи: Глядіть, щоб ніхто не довідавсь про це! А вони відійшли, та й розголосили про Нього по всій тій країні. Коли ж ті виходили, то ось привели до Нього чоловіка німого, що був біснுவатий. І як демон був вигнаний, німий заговорив. І дивувався народ і казав: Ніколи таке не траплялося серед Ізраїля! Фарисеї ж казали: Виганяє Він демонів силою князя демонів. І обходив Ісус всі міста та оселі, навчаючи в їхніх синагогах, та Євангелію Царства проповідуючи, і вздоровлюючи всяку недугу та неміч усяку.

## Gospel

### **Mt. 9:27-35**

As Jesus was returning from there, two blind men followed Him, crying aloud, saying: Have mercy on us, Son of David! When He entered the house, the blind men came to Him; and Jesus said to them: Do you believe that I am able to do this? They said to Him: Yes, Lord. Then He touched their eyes, saying: According to your faith be it done to you. And their eyes were opened. And Jesus sternly charged them: See that no one knows it! But they went away and spread His fame through all that region. As they went away, behold, a dumb demoniac was brought to Him. And when the demon had been cast out, the dumb man spoke; and the crowds marveled, saying: Never was anything like this seen in Israel. But the Pharisees said: He casts out demons by the prince of demons. And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues and preaching the Gospel of the Kingdom, and healing every disease and every infirmity.

### **Причасний:**

Хваліте Господа з небес,  
хваліте Його во вишніх.

Радуйтеся праведні в Господі,  
праведним подобає похвала!

Алилуя, Алилуя, Алилуя.

### **Communion Verse**

Praise the Lord from the  
heavens, praise Him in the  
highest.

Rejoice in the Lord, you  
righteous, praise befits the  
righteous!

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

## **ANNOUNCEMENTS**

1. In order to reduce the amount of cash our volunteers handle, we encourage anyone attending our services to try to utilize our pre-authorized payment system or to utilize e-transfers for your Sunday donations. If you have any questions about using either method, please call the hall administrator.
2. **Our Temple is Re-opened to Everyone:** Parish Council has received approval from His Grace Bishop Ilarion to re-open our temple. You must pre-register by the Wednesday before the service in order to attend Sunday Divine Liturgy. Information on how to register can be found in the email sent to members on July 11th and on our website [www.stvlads.com](http://www.stvlads.com). You will receive confirmation that you may attend. **If you do not pre-register, you will NOT be allowed to attend.** Complete the AHS self-screening tool found at <https://myhealth.alberta.ca/journey/covid-19/Pages/COVID-Self-Assessment.aspx>. The start time of Divine Liturgy has been changed to 10:00 am to give our volunteers sufficient time to implement the COVID 19 entry protocols. The entry doors will be locked at 10:15 am. Please read and become familiar with the Relaunch Protocol document in its entirety prior to registering. This document can be found at <https://www.stvlads.com>.

3. **VOLUNTEERS NEEDED:** We are very excited to be re-opening our Church. However, to accommodate AHS guidelines and restrictions we will need **several volunteers**. These positions can be either on a reoccurring basis or rotating basis. Each individual will be provided with the proper PPE (mask, gloves, etc.). The roles and responsibilities are listed below. Both male and female are welcome to volunteer for any of these positions. Please contact Chelsea Miske at [chelseamiske@me.com](mailto:chelseamiske@me.com) or 587-580-7192 if you have any questions or to add your name to volunteer.

### **Volunteer Roles and Responsibilities**

#### **Candle Room Attendant**

- Arrive by 9:00 am.
- While wearing gloves, receive money for candle purchases with one hand and distribute candles with the other hand while in the candle room.
- Receive weekly offerings. Supply envelope and pen and disinfect used pens.
- Provide masks and collect any donated money for said masks.
- Clean candle boxes.
- After service, go to choir loft to count money received with scribe in order to have two people for audit purposes.

#### **Monitor**

- Arrive by 9:00 am.
- Prepare church by opening doors to lower level and bathrooms as well as tape off hallway to cultural centre.
- Direct attendees to hand sanitizer, candle & mask purchases, and Sunday offering receptacle.
- Usher attendees to their seat and notify them that they must not change seats during the service.
- Coordinate exit from the church by ushering one family at a time.
- Notify attendees of any activity contrary to local rules.



- Communicate if bathrooms are occupied for those going downstairs.

### Scribe

- Arrive by 9:00 am.
  - Retrieve registration list from candle room (and bring pen).
  - Mark names of those who have attended.
  - Ask the health questions of all attendees.
  - Ensure only one family is in the vestibule at a time.
  - Lock the entrance doors at 10:15.
  - After service, go to choir loft to count money received with candle room attendant in order to have two people for audit purposes.
  - Leave the registration list in a sealed envelope and drop at the hall mail slot.
4. If you are looking for the **livestreams**, please visit [www.stvlads.com/livestream](http://www.stvlads.com/livestream). This will take you to a page with all the available UOCC sites. You will see the Western Eparchy section at the bottom of the page.
  5. Father Patrick has resumed pastoral visits to hospitals, nursing homes, and to the shut-ins in accordance with each facility's regulations. If you would like a visit or know of someone who would like a visit., please call Father Patrick directly via the church office at 403-264-3437, option 2 or call the church manse number. He will make the necessary arrangements through the facility to visit the resident.
  6. If you would like to receive occasional church email communications, please send us an email to [communications@stvlads.com](mailto:communications@stvlads.com) and we will add you to our list. Please note if you currently receive emails there is no need to sign up again.

7. **Bulletin Announcement requests** are to be submitted to [announcements@stvlads.com](mailto:announcements@stvlads.com) **no later than Wednesday afternoon at 5:00 pm** in order to appear in the upcoming Sunday's bulletin. All announcements must be church or lay-group related in order to be approved for submission into the bulletin.

## Ways to Donate

**OPTION 1 - Pre-authorized payments.** We recommend this option as it becomes a method that will support our/your Church's ongoing expenses. You can find a form on our website at <https://www.stvlads.com/forms>. You can fill out the form and send it to us either by taking a picture and sending it via email ([preauthorized.payments@stvlads.com](mailto:preauthorized.payments@stvlads.com)) or you can mail it to the address below. We will be checking our mail from time to time. You can also use this method for an ongoing or one-time donation.

**OPTION 2 – E-transfer** You will need to contact your financial institution on how to use e-transfer. You can send us funds via e-transfer. Please send it to [administrator@stvlads.com](mailto:administrator@stvlads.com) and put in the description "General Donation". Please use StVladimir as the password. The "S" and the "V" are capital and there are no spaces. If you have never donated to St. Vladimir's before, please be sure to email your address to [administrator@stvlads.com](mailto:administrator@stvlads.com) so we can mail you a tax receipt.

**OPTION 3 – Donate online** (via CanadaHelps). On the main page of our website we have a link that says "Donate Now". You will receive a tax receipt directly from CanadaHelps and we will receive the funds within a week. This allows you to use various payment methods such as credit card. It is very quick and easy.

**OPTION 4 – Donate via mail.** Should you wish to donate by cheque, you can do so by mailing it to our Church. We will continue to check mail during this time. **MAIL ADDRESS** St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor 404 – Meredith Rd. N.E. Calgary, AB. T2E 5A6

e

## **BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES**

**We would like to acknowledge the following member(s)'s upcoming Birthday(s) this week: Matthew Pasichnuk, and Maria Kilo.**

**Anniversaries: Roman & Marusia Koszarycz and Andrew & Kathy Sushko**

**GOD GRANT THEM MANY, MANY YEARS!**

**Please Note:** If your birthday or anniversary does not show up on our list, please let us know and we will gladly add it so that we can acknowledge you next year.